

HITACHI

Heat Gun

Heißluft Gebläse

Θερμοπίστολο

Opalarka

Hólégfúvó

Horkovzdušná
pistole

Isı Tabancası

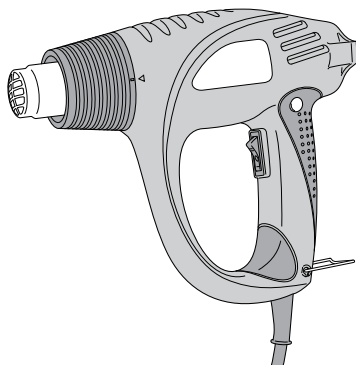
Pistol cu aer cald

Fen za vroč zrak

Teplovzdušná pištoľ

Термофен

RH 600T



Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtete tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.

Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.

Pred použitím si dôkladne tieto pokyny prečítajte a pochopte ich.

Будь ласка, прочитайте інструкції і перевірте себе, чи все зрозуміло, перш ніж користуватися приладом.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



Handling instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χειρισμού

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

Návod k obsluze

Kullanım talimatları

Instrucțiuni de utilizare

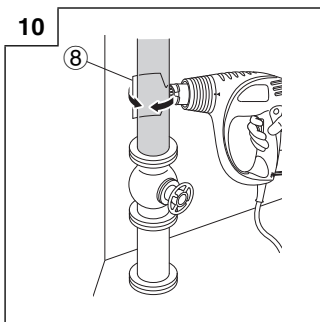
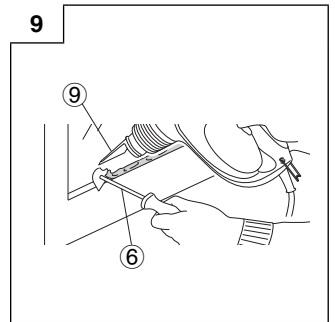
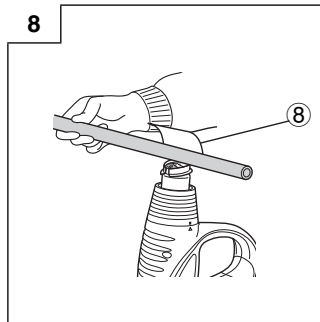
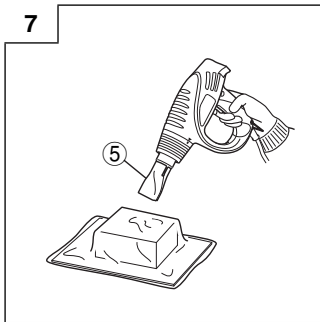
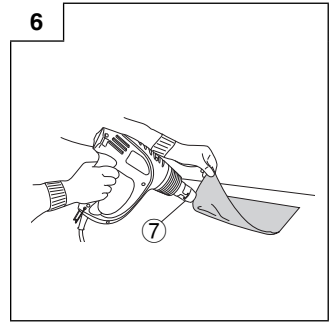
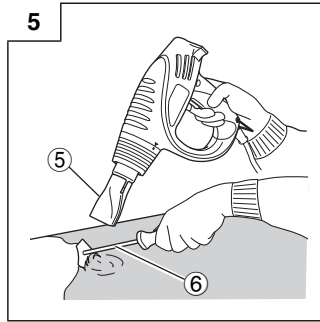
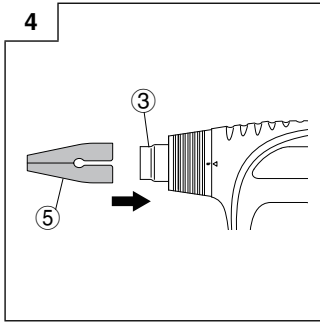
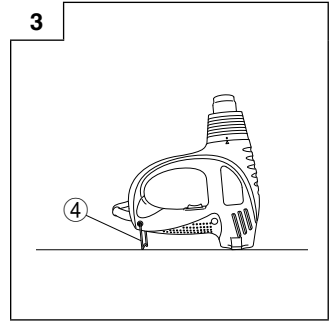
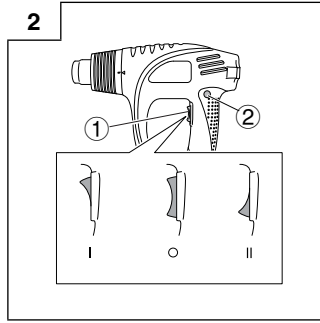
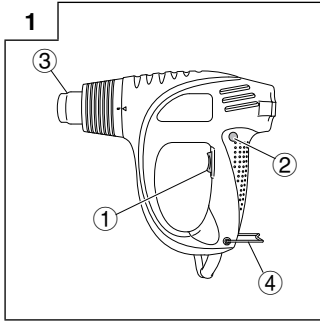
Navodila za rokovanje

Pokyny na manipuláciu

Інструкції щодо поводження з пристроєм

Інструкція по експлуатації





Hitachi Koki



| | English | Deutsch | Ελληνικά | Polski |
|---|--------------------------|------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| ① | Switch | Schalter | Διακόπτης | Przełącznik |
| ② | Quick cooling button | Schnellkühlungsknopf | Κουμπί ταχείας ψύξης | Przycisk szybkiego chłodzenia |
| ③ | Hot wind release nozzle | Heißluftdüse | Ακροφύσιο απελευθέρωσης ζεστού αέρα | Dysza wydmuchu ciepłego powietrza |
| ④ | Hook | Haken | Γάντζος | Haczyk |
| ⑤ | Nozzle (Plane) | Düse (Flach) | Ακροφύσιο (Επίπεδο) | Dysza (płaska) |
| ⑥ | Scraper | Schaber | Ξύστρα | Skrobak |
| ⑦ | Nozzle (Round) | Düse (Rund) | Ακροφύσιο (στρογγυλό) | Dysza (okrągła) |
| ⑧ | Nozzle (Curved surface) | Düse (gebogene Fläche) | Ακροφύσιο (Κυρτή επιφάνεια) | Dysza (powierzchnia zakrzywiona) |
| ⑨ | Nozzle (Glass protector) | Düse (Glasschutz) | Ακροφύσιο (Γυαλί προστασίας) | Dysza (ochrona szkła) |

| | Magyar | Čeština | Türkçe | Română |
|---|------------------------|-----------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| ① | Kapcsoló | Spínač | Anahtar | Comutator |
| ② | Gyorshűtő gomb | Tlačítko rychlého ochlazení | Hızlı soğutma düğmesi | Buton de răcire rapidă |
| ③ | Forró levegő fúvóka | Tryska horkého vzduchu | Sıcak üfleme ağızlığı | Duză pentru ieșirea aerului cald |
| ④ | Kampó | Hák | Kanca | Cârlig |
| ⑤ | Fúvóka (Lapos) | Tryska (plochá) | Ağızlık (düz yüzey) | Duză (plană) |
| ⑥ | Kaparó | Škrabka | Kazıyıcı | Racletă |
| ⑦ | Fúvóka (kerek) | Tryska (kulatá) | Ağızlık (yuvarlak) | Duză (rotundă) |
| ⑧ | Fúvóka (íves felületű) | Tryska (zakřivená) | Ağızlık (kavisli yüzey) | Duză (suprafață curbată) |
| ⑨ | Fúvóka (Üvegvédő) | Tryska (s ochranou skla) | Ağızlık (cam koruyucu) | Duză (de protecție a sticlei) |

| | Slovenščina | Slovenčina | Український | Русский |
|---|------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| ① | Stikalo | Spínač | Перемикач | Переключатель |
| ② | Gumb za hitro hlajenje | Tlačidlo na rýchle chladenie | Кнопка швидкого охолодження | Кнопка быстрого охлаждения |
| ③ | Šoba za izpust vročega zraka | Tryska na uvoľnenie horúceho vzduchu | Сопло подачі гарячого повітря | Выпускное сопло горячего воздуха |
| ④ | Kljuka | Hák | Застібка | Крюк |
| ⑤ | Šoba (ploščata) | Tryska (rovná) | Насадка (площинна) | Сопло (Плоское) |
| ⑥ | Strgalo | Škrabka | Шпатель | Скребок |
| ⑦ | Šoba (okrogla) | Tryska (oblá) | Насадка (кругла) | Сопло (круглое) |
| ⑧ | Šoba (ukrivljena površina) | Tryska (na nerovný povrch) | Насадка (для закруглених поверхнь) | Сопло (Изогнутая поверхность) |
| ⑨ | Šoba (ščitnik za steklo) | Tryska (na ochranu skla) | Насадка (із захистом скла) | Сопло (Стекланный протектор) |

| | English | Deutsch | Ελληνικά |
|--|---|--|---|
| | <p>Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p> | <p>Symbole ⚠ WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p> | <p>Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p> |
|  | <p>Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p> | <p>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p> | <p>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.</p> |
|  | <p>Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p> | <p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p> | <p>Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/ 96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p> |
| | Polski | Magyar | Čeština |
| | <p>Symbole ⚠ OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p> | <p>Jelölések ⚠ FIGYELEM Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatá előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p> | <p>Symbole ⚠ UPOZORNĚNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p> |
|  | <p>Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.</p> | <p>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.</p> | <p>Přečtete si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.</p> |
|  | <p>Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.</p> | <p>Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az használt elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p> | <p>Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p> |

SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszámgép" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterületi biztonság

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.

A teletsűfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne üzemeltesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Tartsa távol a gyermekeket és körülállókát, miközben a szerszámgépet üzemelteti.

A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

a) A szerszámgép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.

Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.

Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgépekkel.

A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, rádiórokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelre van.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállítására, húzására vagy kihúzására.

Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.

Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan eszt a szerszámgép üzemeltetésekor.

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálarc, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy vállásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.

c) Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) Ne nyúljon el. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porelszívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszámgép használata és ápolása

a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

- e) **A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítás, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.**

Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.

Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámok okoznak.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**

Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetők.

- g) **A szerszámgép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**

A szerszámgép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Szervíz

- a) **A szerszámgépét képesített javító személlyel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.**

Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonsága megmaradjon.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.

Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhesék el.

HÖLÉGFÚVÓ BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK

FIGYELEM

1. Ne használja a szerszámot, és ne érintse a tápfeszültség dugót vizes kézzel.
Ennek figyelmen kívül hagyása áramütéshez vezethet.
2. Mindig ellenőrizze a munkaterületet a szerszám használata előtt, és ne használja, ha a biztonság nem megfelelő.
Ennek figyelmen kívül hagyása esetén, a nem látható területek (szekrény, mennyezet, padló, üreges területek) mögötti rejtett, gyúlékony anyagok meggyulladhatnak.
3. Ne használja a szerszámot gyúlékony anyagok közelében (oldószer, benzin, stb.)
Ennek figyelmen kívül hagyása tűz kitöréséhez vagy robbanáshoz vezethet.
4. Ne álljon alá, amikor magasan elhelyezett területeken dolgozik.
Továbbá, ne akadjon be a tápfeszültség zsinór semmibe, és ne engedje húzni.
Ennek figyelmen kívül hagyása balesetekhez vezethet.
5. Ne irányítsa a forró levegőt emberek vagy állatok felé.
Ne nézzen bele a fúvókába. Ne használja a gépet hajszárítóként semmilyen körülmények között.
Ennek figyelmen kívül hagyása balesethez vagy sérüléshez vezethet.
6. Vannak esetek, amikor műanyag, lakk vagy hasonló anyagok melegítésekor erősen mérgező gázok szabadulnak fel.
A munkaterület legyen mindig jól szellőzőt, és viseljen porvédő maszkot.
7. Óvatosan melegítse a területet a hőlégfúvó fel, le, jobbra és balra mozgatásával.
Ha folyamatosan egy pontra irányítja a hőt, akkor az füst vagy tűz kitöréséhez vezethet.

8. Ha a szerszám véletlenül leesik, vagy megütődik, akkor ellenőrizze, hogy van-e rajta sérülés, törés vagy deformálódás.

A sérülés, törés és deformálódás sérüléshez vezethet.

9. Azonnal hagyja abba a munkát, ha a szerszám nem működik megfelelően, vagy rendellenes zajokat vagy rezgéseket tapasztal, és egy hivatalos Hitachi szervizközponttól kérje az átvizsgálást és a javítást.

Ha ilyen feltételekkel folytatja az üzemelést, akkor az sérüléshez vezethet.

10. Ne hagyja magára a szerszámot, amikor be van kapcsolva. Ennek figyelmen kívül hagyása balesetekhez vezethet.

VIGYÁZAT

1. A mellékelt fűvóka alkatrészei élesek, ezért használjon kesztyűt, amikor kiveszi a dobozból, és a felszereli vagy leszereli.
2. A forrólevegő fűvóka, a fűvóka csúcsa és a melegített anyag közvetlenül a melegítés után rendkívül forró, ezért használjon kesztyűt, és közvetlenül ne érintse azokat.
3. Ne használja doboz vagy fiók belsejében vagy egyéb zárt térben.
Ha folyamatosan egy pontra irányítja a hőt, akkor az füst vagy tűz kitöréséhez vezethet.
4. A fűvóka legyen legalább 5 cm távolságra a melegített területtől munka közben. Továbbá, ne fedje le, és semmilyen módon ne akadályozza a fűvókát.
Ennek figyelmen kívül hagyása a hőlégfúvó túlmelegedését eredményezhet, ami működési hibát okozhat.
5. Ne kapcsolgassa többször be és ki a szerszámot.
Továbbá, ne működtesse a szerszámot feltekert vagy összecsavart tápfeszültség kábellel.
Ennek figyelmen kívül hagyása működési hibát okozhat.
6. Ne irányítsa a forró levegő fűvókát lefelé rögtön a használat után.
Ennek figyelmen kívül hagyása a szerszám túlmelegedését eredményezheti, ami működési hibát okozhat.
7. Győződjön meg róla, hogy a hőlégfúvó lehűt, mielőtt elteszi vagy tárolja.
Ennek figyelmen kívül hagyása a tároló doboz megégését vagy deformálódását okozhatja.

MŰSZAKI ADATOK

| | | | | |
|-------------------------------|--------------------------|--|--|--|
| Tápfeszültség | Típus | 50Hz és 60Hz frekvenciájú, egyfázisú árammal is használható. | | |
| | Feszültség | 110 V | 120 V – 127 V | 220 V – 240 V |
| | Névleges elektromos áram | 12,9 A | 12,2 A | 8,8 A |
| Névleges teljesítményfelvétel | | 1375 W | 1500 W | 2000 W |
| Kapacitás | Levegő mennyiség | 0,25 m ³ /perc – 0,5 m ³ /perc (2-fokozatú kapcsoló) | | |
| | Levegő hőmérséklet | 250 – 500°C 2-fokozatú kapcsoló 50°C (Amikor a hűtőgombot használja.) | 350 – 500°C 2-fokozatú kapcsoló 50°C (Amikor a hűtőgombot használja.) | 450 – 600°C 2-fokozatú kapcsoló 50°C (Amikor a hűtőgombot használja.) |
| Motor típus | | Egyenáramú motor | | |
| Súly | | 0,57 Kg | | |

SZABVÁNY KIEGÉSZÍTŐK

| | |
|------------------------------|---|
| ① Fúvóka (kerek)..... | 1 |
| ② Fúvóka (lapos)..... | 1 |
| ③ Fúvóka (íves felszín)..... | 1 |
| ④ Fúvóka (üvegvédő)..... | 1 |
| ⑤ Kaparó (markolattal) | 1 |
| ⑥ Doboz | 1 |

A szabvány kiegészítők minden külön figyelmeztetés nélkül módosulhatnak.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

- Festék lehámozása
- Ragasztó lágyítása
- Gitt eltávolítása ablakkeretből
- Műgyanta csövek formázása
- Műanyag hegesztése
- Zsugorcsonomagolás hőre zsugorodó fóliával.
- Olvasztás
- Szárítási munka
- Kiolvasztási munka

HASZNÁLAT ELŐTT

1. Tápfeszültség forrás

Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt tápfeszültség forrás megfelel a termék névtábláján meghatározott követelményeknek.

2. Tápfeszültség kapcsoló

Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség kapcsoló KI van kapcsolva.

Ha a hálózati dugót úgy csatlakoztatja a hálózati aljzatba, hogy a tápfeszültség kapcsoló BE (ON) van kapcsolva, akkor a a szerszám azonnal működni kezd, ami súlyos sérüléshez vezethet.

3. Hosszabbító kábel

Ha a munkaterület messze van a tápfeszültség forrástól, használjon elegendő vastagságú és az áramfelvételnek megfelelő hosszabbítót. A hosszabbító kábel legyen a lehető legrövidebb.

ALAP FUNKCIÓK

1. Működtető kapcsolók és hőmérséklet beállítás (1, 2. ábra)

Nyomja a kapcsolót felfelé vagy lefelé a folyamatos működtetéshez, ekkor elveheti az ujját és a szerszám tovább működik.

Nyomja meg gyengén a kidudorodást, ekkor a kapcsoló visszatér középső helyzetbe, és a tápfeszültség kikapcsol.

A kapcsolók különféle beállításával két fokozatban állítható a hőmérséklet és a szállított levegő mennyisége.

Kapcsoló [I] pozíció:

110 V: 250 °C (levegő mennyiség 0,25 m³)

120 V – 127 V: 350 °C (levegő mennyiség 0,25 m³)

220 V – 240 V: 350 °C (levegő mennyiség 0,25 m³)

Kapcsoló [II] pozíció:

110 V – 127 V: 500 °C (levegő mennyiség 0,5 m³)

220 V – 240 V: 600 °C (levegő mennyiség 0,5 m³)

Nyomja meg a gyorsító gombot, és nyomja meg a kapcsolót, amivel kb. 50 fok Celsius hőmérsékletű levegőt fúj minden levegő mennyiségnél.

Ez használható a hőre lágyuló anyagok gyors hűtésére, valamint a fúvóka hűtésére, ha munka közben nagyon felmelegedett.

2. A kempő használata (3. ábra)

VIGYÁZAT

- A munkadarab legyen stabil, feldőlés mentes helyen, amikor a szerszámot felé irányítja.
- Ne akassza a szerszámot a csuklójára vagy a derekára, amikor munkahelyzetet vált és a fúvóka még forró.

Határozottan tartsa a szerszámot, amikor a forró levegő fúvókát felfelé irányítja.

Továbbá, ajánlatos a szerszámot a csuklóra, stb. felfüggeszteni, hogy le ne essen, amikor magas helyen stb. dolgozik.

3. A fúvóka felszerelése (4. ábra)

VIGYÁZAT

A fúvókát nagyon forró közvetlenül a használat után, ezért ne érintse.

MEGJEGYZÉS

Óvatosan kezelje, ne ejtse le a fúvókát.

Olyan fűvókát szereljen fel, ami legjobban illik az elvégzendő feladathoz.

Nyomja a mellékelt fűvókát a forró levegő fűvókára, amíg nem megy tovább.

4. Hőmérséklet beállítása

FIGYELEM

- Ne használja a szerszámot gyúlékony anyagok közelében (oldószer, benzin, stb.)
- Ne érintse munka közben a forró levegő fűvókát a kezéhez vagy az arcához.
A fűvókát nagyon forró közvetlenül a használat után, ezért ne érintse.

Állítsa be a hőmérsékletet a melegítendő munkadarabnak megfelelően.

Figyeljen a környező anyagokra is, melyek munka közben szintén felmelegednek.

Először nagyobb távolságból fújja a forró levegőt, miközben figyeli, hogyan változik a melegített felület, majd vigye közelebb, amíg el nem éri a megfelelő távolságot.

Gyúlékony anyagok melegítése (papír, fa, műanyag, stb.)

Állítsa a kapcsolót [I] helyzetbe, és legalább 10 cm távolságból fújja a forró levegőt a melegítendő munkadarabra.

A fűvókát óvatosan mozgatva fel, le, balra és jobbra vigye fel a felületre a hőt.

Ha folyamatosan egy pontra irányítja a hőt, akkor az torzuláshoz vagy füst kitéréséhez vezethet.

Nem gyúlékony anyagok melegítése (fém, kő, beton, stb.)

Állítsa a kapcsolót [I] helyzetbe, majd ha nem jelentkezik probléma, állítsa [II] helyzetbe.

Legalább 5 cm távolságból fújja a forró levegőt a fűvókával a melegítendő munkadarabra.

Ha a fűvókát túl közel tartja, a szerszám túlmelegedhet, ami működési hibát okozhat.

ALKALMAZÁSI PÉLDA

VIGYÁZAT

A mellékelt fűvókák alkatrészei élesek, ezért használjon kesztyűt, amikor kiveszi a dobozból, és a felszereli vagy leszereli azokat.

A melegítendő munkadarabnak és a felületnek megfelelően válasszon fűvókát.

1. Festék lehántása (5. ábra)

Használja a (lapos) vagy (kerek) fűvókát a festék meglágyításához forró levegővel, majd távolítsa el a festéket a mellékelt kaparóval.

Ne feledje, ha túlzottan felmelegíti, a festék megperzselődik, bekeményedik, és nehezebb lesz lekaparni.

2. Ragasztó lágyítása (6. ábra)

Használja a (lapos) vagy a (kerek) fűvókát a felület meglágyítására, és a könnyebb leválasztására, majd emelje fel az egyik sarkot, fújjon meleg levegőt alá, és óvatosan fejtse le úgy, hogy ne maradjon rajta ragasztó.

3. Hőzsugorítás (7. ábra)

Használja a lapos fűvókát a zsugoróliák és zsugorcsovok melegítésére. Az anyag elszíneződik vagy felreped, ha a forró levegőt túl közelről fújják rá, tehát tartson megfelelő távolságot, miközben figyeli a folyamatot.

4. Műgyanta csövek formázása (8. ábra)

Használja a (íves felületű) fűvókát a műgyanta cső körkörös melegítésére.

A cső hajlítás közbeni szűkülésének, stb. megelőzése érdekében, öntsön homokot a csőbe, zárja le mindkét végét, és óvatosan hajlítsa.

5. Gitt eltávolítása ablakkeretből (9. ábra)

Használja az (üvegvédő) fűvókát a gitt meglágyításához forró levegővel, majd távolítsa el a gittet a mellékelt kaparóval.

Ne feledje, az üveg megrepedhet, ha folyamatos hő éri.

6. Vízcsovok jégtelenítése (10. ábra)

Használja az (íves felületű) fűvókát a fagyott terület melegítésére a szélék felől a közepe felé haladva. Ne tévessze össze az vízcsovot az üveg csővel!

Kerülje a vízcsovok fagyott gyanta részeinek károsítását.

[Használja hátakönyven a gyorshűtő gombot]

Nyomja meg a gyorshűtő gombot, és nyomja meg a kapcsolót, amivel kb. 50 fok Celsius hőmérsékletű levegőt fúj minden levegőt mennyiségnél.

Ez használható a hőre lágyuló anyagok gyorshűtésére, valamint a fűvóka hűtésére, ha hőlégfűvő használatá közben nagyon felmelegedett.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

1. Az szerelőcsavarok vizsgálata

Rendszeresen ellenőrizze az összes csavart, legyenek megfelelően meghúzva. Ha bármelyik csavar meglazult, húzza azt meg azonnal. Ennek elmulasztása súlyosan veszélyes helyzeteket idézhet elő.

2. A motor karbantartása

A motorgység tekercs a szerszám "szíve", a legfontosabb alkatrésze.

Akadályozza meg, hogy bármilyen idegen anyag, olaj vagy víz a bemeneti nyílásba kerüljön.

3. A tápfeszültség kábel cseréje

Ha szükségessé válik a tápfeszültség kábel cseréje, ezt egy hivatalos Hitachi szervizközpontnak kell elvégeznie, a biztonsági kockázat elkerülése érdekében.

4. A kéziszerszám külső tisztítása

Ha a szerszám piszkos lett, törölje le puha száraz ruhával, vagy egy szappanos vízzel nedvesített ruhával. Ne használjon klóros oldatokat, benzint vagy festékkihígítót, mivel ezek szétmarhatják a műanyagot.

5. Szervizelési alkatrészlista

FIGYELEM

A Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag Hitachi szakszervízben szabad elvégezni.

Ez az alkatrészlista a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy Hitachi szakszervízbe történő bevitelkor jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355

Wiener Neudorf, Austria

Tel: +43 2236 64673/5

Fax: +43 2236 63373

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary

Tel: +36 1 2643433

Fax: +36 1 2643429

URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.

ul. Gierdziejewskiego 1

02-495 Warszawa, Poland

Tel: +48 22 863 33 78

Fax: +48 22 863 33 82

URL: <http://www.hitachi-elektronarzedzia.pl>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

Videnska 102,619 00 Brno, Czech

Tel: +420 547 426 598

Fax: +420 547 426 599

URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F

115583 Moscow, Russia

Tel: +7 495 727 4460 or 4462

Fax: +7 495 727 4461

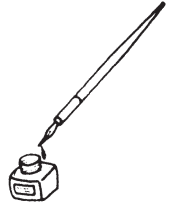
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

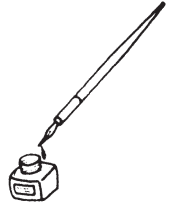
Hitachi Power Tools Romania

Str Sf. Gheorghe nr 20-Ferma, Pantelimon, Jud. Ilfov

Tel: +031 805 25 77

Fax: +031 805 27 19





| | | | |
|--|-------------------------------------|--|--------------------------------------|
| English | EC DECLARATION OF CONFORMITY | Türkçe | AB UYGUNLUK BEYANI |
| <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60335, EN55014 and EN61000 in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC and 2006/95/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU.</p> <p>The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p> | | <p>Bu ürünün, 2004/108/EC, 2006/42/EC ve 2006/95/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN60335, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standardizasyon belgelerine uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur.</p> <p>Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p> | |
| Deutsch | EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG | Română | DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE |
| <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60335, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2004/108/EG, 2006/42/EG und 2006/95/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.</p> <p>Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p> | | <p>Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60335, EN55014 și EN61000 și cu Directivele 2004/108/CE, 2006/42/CE și 2006/95/CE. Acest produs este, de asemenea, conform cu Directiva RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică.</p> <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p> | |
| Ελληνικά | ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ | Slovenščina | ES IZJAVA O SKLADNOSTI |
| <p>Δηλώνουμε με απλή υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα δημοσίευσης πρότυπων EN60335, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ και 2006/95/ΕΚ. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με την οδηγία RoHS 2011/65/ΕΥ.</p> <p>Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p> | | <p>Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali dokumenti za standardizacijo EN60335, EN55014 in EN61000 v skladu z direktivami 2004/108/ES, 2006/42/ES in 2006/95/ES. Za izdelek je skladen tudi z direktivo RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE oznako.</p> | |
| Polski | DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC | Slovenčina | VYHLÁSENIE O ZHODE - EC |
| <p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60335, EN55014 i EN61000 w zgodzie z Zasadami 2004/108/EC, 2006/42/EC i 2006/95/EC. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p> | | <p>Týmto vyhlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami a dokumentmi normalizácie, EN60335, EN55014 a EN61000 a v súlade so smernicami 2004/108/ES, 2006/42/ES a 2006/95/ES. Tento výrobok tiež smernici RoHS č. 2011/65/EU.</p> <p>Za zostavenie technického súboru je zodpovedný manažér pre európske normy spoločnosti Hitachi Koki Europe Ltd.</p> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p> | |
| Magyar | EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT | Український | ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЕС |
| <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60335, EN55014, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EK, 2006/42/EK és 2006/95/EK Direktíváival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek.</p> <p>Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p> | | <p>Ми декларуємо, що цей виріб відповідає стандартам або стандартизаційним документам EN60335, EN55014 і EN61000 згідно Директив 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС і 2006/95/ЕС. Цей виріб також відповідає Директиві про вміст небезпечних речовин 2011/65/ЄУ.</p> <p>Менеджер Євростандартів з Hitachi Koki Europe Ltd. вповноважений заповнити таблицю технічних характеристик.</p> <p>Ця декларація дійсна щодо виробу, маркованого CE.</p> | |
| Čeština | PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE | Русский | ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС |
| <p>Prohlášíme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60335, EN55014 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC, 2006/42/EC a 2006/95/EC. Tento výrobek je rovněž v souladu se směrnicí RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p> | | <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EM60335, EM55014 и EM61000 согласно Директивам 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС и 2006/95/ЕС. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕУ по ограничению на использование опасных веществ.</p> <p>Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p> | |
| <p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Technical file at: Hitachi Koki Europe Ltd. Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="text-align: right;">  <p>29. 12. 2012 <i>F. Tashimo</i> F. Tashimo Vice-President & Director</p> </div> | | | |